

Νυφική караγκούνικη φορεσιά
των αυτόχθονων χωρικών του θεσσαλικού κάμπου.
Παλαμός Καρδίτσας, τέλη 19ου αι.
ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ

Bridal costume worn by the Karagounides,
the native peasants of the Thessalian plain.
Palamas, Karditsa, end of 19th c.
BENAKI MUSEUM



ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

Αιόλου 100

1ος όροφος

101 88 ΑΘΗΝΑ

Τηλ: 210 3353685 /692

Γραμματεία Δ/σης: 210 3353609

Fax: 210 3218761

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΦΙΛΟΤΕΛΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

Λυκούργου 5 & Απελλού

100 38 ΑΘΗΝΑ

Τηλ: 210 3211405

Fax: 210 3212849

PHILATELIC SERVICE

100 Aioulou Str., 1st floor

101 88 ATHENS

GREECE

Tel: +30210 3353662

Fax: +30210 3218761

CENTRAL PHILATELIC OFFICE

5 Lykourgou Str. & Apellou

100 38 ATHENS GREECE

Tel: +30210 3211405

Fax: +30210 3212849

www.elta.gr

EUROMED 2019

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ

COSTUMES OF THE MEDITERRANEAN

ΕΙΔΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ

SPECIAL SET OF STAMPS

4n - 4th / 2019

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ - Hellenic Post

«EUROMED 2019 – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ»

Μέσω της ειδικής έκδοσης EUROMED με θέμα «Κοστούμια της Μεσογείου» από τα Ελληνικά Ταχυδρομεία, συντελείται μια ιστορική αναδρομή στην παράδοση και τον χρόνο.

Τα γραμματόσημα με τις παραδοσιακές φορεσιές από την Ξάνθη, τα Ανώγεια της Κρήτης, το Καστελλόριζο και τη Λευκάδα περιδιαβαίνουν τη χώρα από τον ελλαδικό Βορρά ως το νότο, αναπαριστώντας την ιδιαίτερη και μοναδική πολιτιστική κουλτούρα κάθε τόπου.

Οι παραδοσιακές στολές, ως επιμέρους έκφραση του λαϊκού μας πολιτισμού και καθρέφτης των ιδιαίτερων πολιτισμικών χαρακτηριστικών του, αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της ιδιαίτερης φυσιογνωμίας που φέρει κάθε κομμάτι της ελληνικής γης.

Παράλληλα, η θεματική «Κοστούμια της Μεσογείου» προσθέτει μια επίκαιρη νότα στη διαχρονικότητα της ελληνικής Λαογραφίας, αναδεικνύοντας τις ποικίλες εκφάνσεις της. Συμβάλλει δε στον εμπλουτισμό της ιστορικής παρακαταθήκης όχι μόνο για την σημερινή γενιά, αλλά και για εκείνες που έπονται.

Με σεβασμό στα ήθη και τα έθιμα της κάθε περιοχής, οι εντυπωσιακές φορεσιές των γραμματοσήμων χαρτογραφούν μια εξαιρετική πορεία στο χρόνο, ικανή να αναδιώξει μνήμες αλλοτινών εποχών.

Με την παρούσα έκδοση, τα Ελληνικά Ταχυδρομεία αποτίουν φόρο τιμής στην ελληνική παράδοση και, αντισταθμίζοντας τη λήθη του χρόνου, αποδεικνύουν για ακόμη μία φορά ότι βρίσκονται στην πρώτη γραμμή και μπορούν να αρουγικάζονται τον κοινωνικό παλμό.

Τα Ελληνικά Ταχυδρομεία ευχαριστούν ιδιαίτερα το Μουσείο Μπενάκη (φορεσιές γραμματοσήμων Λευκάδας και Ξάνθης) και το Πελοποννησιακό Λαογραφικό Ίδρυμα (φορεσιές γραμματοσήμων Καστελλόριζου και Ανωγείων - Κρήτης) για την παραχώρηση του υλικού που διευκόλυνε σημαντικά τη σχεδίαση της παρούσας έκδοσης.

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
20gr. Εσωτ.	Λευκάδα, Νυκτική φορεσιά, 19ος - 20ος αι.	2.000.000
Παγκ. Ταχυδρομίστην Τουριστικών Καρτιών	Καστελλόριζο, Νυκτική ή γιαντινή φορεσιά, τέλη 19ου αι.	3.000.000
Παγκ. Ταχυδρομίστην Τουριστικών Καρτιών	Κρήτη (Ανώγεια), φορεσιά, αρχές 20ου αι.	3.000.000
20gr. Στοιμμένο Εσωτ.	Ξάνθη, Προσφυγική φορεσιά, τέλη 19ου αι.	1.000.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ: 30 X 42 mm σε φύλλα των 25 και 8 τεμαχίων.

ΣΧΕΔΙΑΣΗ: Μυρσίνη Βαρδοπούλου

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ: Πολυχρωμία (OFFSET)

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: «VERIDOS MATSOUKIS A.E. ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ- ΔΙΑΘΕΣΗ: Κυκλοφορούν στις 15 Ιουλίου 2019 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα μέχρι 14 Ιουλίου 2020, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις Σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα μέχρι την απόσυρσή τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

Κυκλοφορούν επίσης:

1. **ΤΕΥΧΙΔΙΑ** (7.000 τεμ.)

Θα εκδοθούν 7.000 τεμάχια αριθμημένα, καθένα από τα οποία θα έχει τα τέσσερα γραμματοσήμα ενωμένα και θα φέρει διάκριση μόνο στην κάθετη διάσταση. Διατίθενται προς 4,94 € ανά τεμάχιο.

2. **ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΙ ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ** (2X4.000 τεμ.)

Έκουν παράσταση σκεπτική με το θέμα της σειράς. Διατίθενται προς 7,30 € ανά σετ 2 τεμαχίων.

3. **ΑΡΙΘΜΗΜΕΝΑ ΛΕΥΚΩΜΑΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ ΣΕΙΡΑΣ** (500 τεμ.)

Διατίθενται προς 15,00 € ανά τεμάχιο.

4. **ΦΥΛΛΑΡΑΚΙΑ** (7.000 τεμ. αριθμημένα)

Διατίθενται προς 4,94 € ανά τεμ.

Όλα τα Φιλοτελικά προϊόντα θα πωλούνται από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα (Λυκούργου 5 & Απελλού-100 38 ΑΘΗΝΑ) και από τα Ταχυδρομικά Καταστήματα μέχρι εξαντλήσεως. Εξαιρούνται οι Φ.Π.Η.Κ., τα τευχίδια και τα φυλλάρακια που θα αποσυρθούν στις 14 Ιουλίου 2020.

Οι συλλέκτες φιλοτελιστές έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολημένα γραμματοσήμα της σειράς που να καλύπτουν τουλάχιστον την πρώτη μονάδα βάρους εσωτερικού, σήμερα 0,72 €.

«EUROMED 2019 – COSTUMES OF THE MEDITERRANEAN»

The special EuroMed "Costumes of the Mediterranean" set of stamps from Hellenic Post looks back to tradition and the past.

In showing traditional attire from Xanthi, Anogeia (Crete), Kastellorizo and Lefkada, the stamps wander the country from north to south, depicting the unique and individual culture of each place.

Traditional costumes, as a manifestation of our popular culture and a reflection of its specific characteristics, are an integral part of the particular character of Greece.

At the same time, the theme of "Costumes of the Mediterranean" adds a timely note to the continuity of Greek folklore by highlighting its various manifestations. Indeed, it contributes to the enrichment of our historical heritage not only for today's generation but also for those of the future.

With respect for the ways and customs of each region, the impressive costumes pictured on the stamps map an extraordinary history that will awaken memories of bygone eras.

With this set of stamps, Hellenic Post pays tribute to Greek tradition and once again, with its finger on the pulse of the nation, shows that it is at the forefront when it comes to countering the oblivion of the past.

The Hellenic Post would like to thank the Benaki Museum (costumes of Lefkada and Xanthi) and the Peloponnesian Folklore Foundation (PFF) (costumes of Kastellorizo and Anogeia - Crete) for providing our Organization with photographic material which facilitated the stamp design of the present issue.

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
20gr. Domestic Mail	Bridal apparel, Lefkada, 19th c.-20th c.	2.000.000
International Postcards Postage	Bridal or festive costume from Kastellorizo, late 19th c.	3.000.000
International Postcards Postage	Costume from Crete (Anogeia), early 20th c.	3.000.000
20gr. Domestic Registered Mail	Refugee costume from Xanthi, late 19th c.	1.000.000

DIMENSION: 30 X 42 mm in sheets of 25 & 8 stamps

DESIGN: Myrsini Vardopoulou

PRINTING METHOD: Multicolored (OFFSET)

PRINTERS: «VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING»

CIRCULATION-SALES: This set circulates on July 15, 2019, and will be available at the Hellenic post offices through July 14, 2020, unless previously sold out. Complete sets will be available at the local Hellenic Post Offices and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

Also available:

1. **BOOKLET** (7.000 pieces)

7.000 numbered booklets will be issued, each of which contains the four stamps joined together and perforated only on the vertical side. Available at a charge of 4,94 €.

2. **ILLUSTRATED FIRST DAY COVER** (2X4.000 pieces)

They have a design related to the subject of the Series. Each set of two will be available at a charge of 7,30 €

3. **NUMBERED SET ALBUM** (500 pieces)

Available at a charge of 15,00 €.

4. **SOUVENIR SHEET** (7.000 pieces, numbered)

Available at a charge of 4,94 € per set.

All philatelic products will be available at the Central Philatelic Office (5 Lykourgou str. & Apellou, 100 38 Athens), and at the Post Offices until sold out, except the F.D.C., the booklets and the souvenir sheets, which will be withdrawn on July 14, 2020.

Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set responding at least to the first rate domestic mail, today 0,72 €.

„EUROMED 2019 – TRADITIONELLE MITTELMEER KOSTÜME“

Durch die Sonderausgabe EuroMed auf „Traditionelle Mittelmeer Kostüme“ von der Griechischen Post gibt es eine historische Rückschau auf Tradition und Zeit. Briefmarken mit den traditionellen Kostümen von Xanthi, Anogia in Kreta, Kastellorizo und Lefkada ziehen durch das Land vom griechischen Norden nach Süden und repräsentieren die besondere und einzigartige Kultur jedes Ortes.

Die traditionellen Kostüme sind, als individueller Ausdruck unserer Volkskultur und als Spiegel ihrer besonderen kulturellen Merkmale, ein wesentlicher Bestandteil der besonderen Physiognomie jedes Stück des griechischen Landes.

Gleichzeitig verleiht die Thematik „Traditionelle Mittelmeer Kostüme“ der Zeitlosigkeit der griechischen Volkskunde eine positive Note und hebt ihre unterschiedlichen Formen hervor. Es trägt zur Bereicherung des historischen Erbes nicht nur zur heutigen, sondern auch zur nachfolgenden Generation bei.

Unter Berücksichtigung der örtlichen Sitten und Gebräuchen bilden die eindrucksvollen Kostüme der Briefmarken einen hervorragenden Zeitverlauf ab, der Erinnerungen an frühere Zeiten wachrufen kann.

Mit dieser Ausgabe würdigt die griechische Post die griechische Tradition und beweist, daß sie, als Ausgleich für die Vergesslichkeit der Zeit, an vorderster Front steht und den gesellschaftlichen Puls anhören kann.

Die Hellenische Post möchte das Benaki Museum (Kostüm aus Lefkada und Xanthi) und die Peloponnesische Stiftung für Folkloren (Kostüm aus Kastellorizo und Anogeia- Kreta) danken, für die Beschaffung photographischen Materials, das der Briefmarken Gestaltung der Serie ausgeholfen hat.

WERTE	ABBILDUNG	ANZAHL
20gr. Briefporto Inland	Broutkleidung, Lefkada, 19. Jh.-20. Jh.	2.000.000
Porto Postkarten International	Brout - oder Festkleidung aus Kastellorizo, Ende des 19. Jh.	3.000.000
Porto Postkarten International	Kleidung aus Kreta (Anogia), Anfang des 20. Jh.	3.000.000
20gr. Einschreiben Briefporto	Flüchtlinge Kleidung in Xanthi, Ende des 19. Jh.	1.000.000

FORMAT: 30 X 42 mm, in Blättern zu 25 & 8 Stück

GESTALTUNG: Myrsini Vardopoulou

DRUCKMETHODE: Vielfarbiges (OFFSET)

DRUCK: „VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING“

UMLAUF-VERFÜGBARKEIT: Der erste Umlauftag ist der 15. Juli 2019. Die Serie wird bis zum 14. Juli 2020, insofern sie nicht vorher vergriffen ist, bei den Postämtern erhältlich sein. Vollständige Serien werden von den Postämtern und vom Zentralen Philatelistischen Dienst bis zu ihrem Einzugs verkauft werden, insofern sie nicht vorher vergriffen sind.

Herausgegeben werden ferner:

1. **MARKENHEFTCHEN** (7.000 Stück)

Es erscheint eine Auflage von 7.000 durchnummerierten Exemplaren. Jedes Heftchen enthält aus die vier Briefmarken der Serie, das nur die vertikale Seite gezähnt hat. Erhältlich zum Einzelpreis von 4,94€.

2. **ILLUSTRIERTER ERSTTAGSBRIEF** (2X4.000 Stück)

Set von 2 Ersttagsbriefen erhältlich zum Einzelpreis von 7,30 €.

3. **SERIALBUM NUMMERIERT** (500 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 15,00 €.

5. **BRIEFMARKENBLOCK** (7.000 Stück, nummeriert)

Erhältlich zum Preis von 4,94 €.

Die Philatelistischen Produkte werden beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Lykourgou Str. 5 und Apellou, 100 38 Athen), sowie landesweit bei den Postämtern, erhältlich sein, insofern sie nicht vorher vergriffen sind. Ausgenommen sind die Ersttagsbriefe, die Markenheftchen und die Briefmarkenblocks, die am 14. Juli 2020 zurückgezogen werden.

Die Briefmarkensammler haben die Möglichkeit, ihre philatelistischen Sammelobjekte beim Zentralen Philatelistischen Dienst mit dem Sonderersttagsstempel abstempeln zu lassen unter der Voraussetzung, Marken der Serie auf diese geklebt zu haben, im Wert zu mindest von der ersten Inlandsgewichtigkeit, heutzutage 0,72 €.

